# Votaciones : ¿detener la inmigración de extranjeros?

Autor(en): **Brodbeck, Gabriela**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-908569

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

primera vez en la historia del estado federal los cantones lanzaron con éxito un referéndum. Participan 11 cantones y con 8 bastaría.

Paralelamente, un comité izquierdo-ecologista también recolectó las firmas necesarias para un referéndum popular. Considera antisocial al paquete impositivo. Lo apoyan, en cambio, la UDC, el Partido Radical Democrático (PRD) y el Partido Democrático Cristiano (PDC).

### Consolidación del AVS

Igual situación inicial se presenta en la 11° revisión del AVS: los sindicatos, el PS y los ecologistas elevaron el referéndum contra un proyecto apoyado por el PDC, el PRD y la UDC. Su meta principal es la consolidación financiera del AVS. A partir del 2009, la revisión aumenta la edad jubilatoria de las mujeres a 65 años, equiparándola a la de los hombres. En el futuro, la renta por viudez se limita a viudas con hijos menores o en edad de formación y se reducirá ligeramente en beneficio de mayores rentas para huérfanos. Pero esta disposición sólo valdrá tras un período de transición y no para las rentas en curso. La tercera medida para reducir costos es estirar el ritmo de la adecuación de las rentas, de los actuales cada dos años, a cada tres años en el futuro. El conjunto de estas medidas ahorra anualmente CHF 900 millones.

Finalmente, la revisión también amplia la flexibilización de la edad jubilatoria. Ahora la jubilación no sólo se puede posponer 5 años como antes, sino, también adelantar en máximo tres años. La jubilación con renta entera es posible a partir de los 62 años o, con media renta, a partir de los 59 años. Pero la renta se reducirá en un valor técnico de aseguración. Esta reducción es mayor cuanto más se adelante la jubilación. El Consejo Federal propuso una reducción menor para las personas con ingresos bajos. Esta amortiguación social de la jubilación adelantada habría costado CHF 400 millones por año, pero el Parlamento la eliminó del proyecto tras arduas discusiones. Esto fue la principal causa del referéndum.

### Aumento del impuesto al valor agregado (IVA)

El contenido de la tercera propuesta al soberano está ligada a la revisión del AVS. Para prevenir las consecuencias del envejecimiento de la sociedad en la financiación del AVS, el Consejo Federal y el Parlamento quieren aumentar un 1% el IVA. Según los cálculos actuales, el aumento sería necesario para el año 2009. Al mismo tiempo, se aumentaría un 0,8% adicional el IVA para el muy deficitario seguro de invalidez (AI), y esto ya a partir del 2005. Hoy el 1% de IVA representa unos CHF 2.200 millones. Los sindicatos, la izquierda, los ecologistas y el PDC apoyan el incremento del IVA a favor de las obras sociales, aunque sin mucho entusiasmo. Las federaciones económicas, el PRD y la UDC lo desaprueban; los primeros porque no quieren aprobar «impuestos por adelantado» y la UDC porque se opone a todo tipo de aumento de impuestos.

---

Traducido del alemán.

**Votación popular federal**
**16 de mayo del 2004**

- Modificación del 3 de octubre del 2003 de la ley federal sobre el seguro de vejez y sobrevivientes (11° Revisión del AVS)
- Decisión federal del 3 de octubre del 2003 sobre la financiación del AVS/AI aumentando el impuesto al valor agregado
- Ley federal del 20 de junio del 2003 sobre la modificación de las resoluciones en el sector de impuestos del matrimonio y de la familia, del impuesto de la propiedad habitacional y de los derechos de timbre.

**Fechas de las próximas votaciones**
26 de septiembre / 28 de noviembre

# ¿Detener la inmigración de extranjeros?

Los demócratas suizos (DS) han presentado la iniciativa popular federal «Limitación de la inmigración de países no miembros de la UE».

La meta de esta iniciativa es modificar los artículos 121 y 197 (disposiciones transitorias) de la Constitución Federal Suiza. La iniciativa se propone bloquear la inmigración de regiones culturales ajenas. Básicamente no deben poder inmigrar a Suiza más personas que las que emigraron el año anterior. No contarán los suizos en el extranjero, los de estadía corta, los que pertenecen al espacio de la UE/AELI, ni tampoco los miembros de los servicios diplomáticos, consulares y de organizaciones internacionales.

*BDK*

POLÍTICA / RETROSPECTIVA PARLAMENTARIA

# Swissinfo: Reducción inalterada

En el marco del primer programa de descarga de las finanzas federales, en diciembre del año pasado el Consejo Federal y el Parlamento decidieron reducir el aporte federal a Swissinfo/Radio Suiza Internacional, de los actuales 18 millones, a CHF 5 millones en el año 2005 y a suprimirlo totalmente en el 2006. Por eso, Swissinfo planifica despedir 26 de sus alrededor de 140 empleados. Originariamente hasta se habló de 35 despidos.

Al tratar la ley de radio y televisión en la sesión de la primavera boreal de este año, el Consejo Nacional podría haber reconsiderado esta reducción. Existía una solicitud para que el Gobierno Federal se hiciese cargo obligatoriamente de la mitad del presupuesto de Swissinfo. Pero el Consejo Nacional decidió dejar vigente la disposición actual, que dice que el Gobierno Federal «normalmente» se hace cargo del 50% del presupuesto.

El ministro de comunicación Moritz Leuenberger dijo ante el consejo que así queda vigente el status quo: en principio, el Gobierno Federal reconoce su compromiso, pero lo hace depender de la situación de las finanzas federales. La ley será tratada aun por el Consejo de los Estados.

*RL*